

CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

January 28, 1954

Colegio de Mexico  
Napolis 5  
Mexico D. F., Mexico

Dear Sirs:

I take pleasure in enclosing the Endowment's check No. 8299, drawn in favor of the Colegio de Mexico, for the sum of \$1,000.00, which amount represents the second installment toward the cost of preparation of a study on Mexican national attitudes and policies as to international organization with particular reference to the United Nations.

Very truly yours,

*Howard Woodland*

Bursar.



Mexico, D. F., February 1, 1954.

Mr. Howard Woodland, Bursar,  
Carnegie Endowment for International Peace,  
United Nations Plaza at 46th Street,  
New York 17, New York,  
U. S. A.

Dear Sir:

I have duly received your letter of January 28, 1954 with the enclosed Endowment's check n° 8299, drawn in favor of the Colegio de México, for the sum of \$ 1,000.00, which amount represents the second installment toward the cost of preparation of a study on Mexican national attitudes and policies as to international organization with particular reference to the United Nations, for which I duly thank you.

Very truly yours,



Alfonso Reyes,  
President



# ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

## TELEGRAFOS NACIONALES



NUM.	PALABRAS	VALORES	H.D.
------	----------	---------	------

(ANOTE USTED AQUI CLASE DE SERVICIO QUE DESEE UTILIZAR)

PROCEDENCIA México, D. F. EL 16 DE febrero 1954

SR. LAWRENCE S. FINKELSTEIN

DOMICILIO CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE  
UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEWYORK

JORGE CASTAÑEDA BEING ORDERED TO PARTICIPATE PREPARATORY WORK AND  
 ATTEND CARACAS INTERAMERICAN CONFERENCE INTERRUPTING WORK ON UNITED  
 NATIONS stop IMAGINE COULD NOT BE REASSUMED BEFORE MAY AND FINISHED  
 AUGUST stop VIEW THESE FACTS AND UNCERTAINTY FUTURE ABILITY CASTAÑED  
 TO COPE NEW ASSIGNMENTS I SUGGEST GIVING UP WHOLE PROJECT RETURNING  
 YOUR CONTRIBUTION stop PLEASE CABLE NEW ADDRESS DURANGO NINETY THREE

ALFONSO REYES

DOMICILIO DEL SIGNATARIO UNICAMENTE PARA CASOS DE ACLARACION.

Durango 93



ESTADOS UNIDOS MEXICANOS  
TELEGRAFOS NACIONALES

RADIO-MEX. SERVICIO RADIOTELEGRAFICO A TODO EL MUNDO; COMUNICACION  
PERMANENTE CON ESTADOS UNIDOS, EUROPA, CENTRO Y SUD-AMERICA.

CDA309 10 PD

CD NEWYORK NY 17 1236P

ALPHONSO REYES

DURAGO 93 MEXICOCITY MEX

REGRET VERY MUCH NEWS YOUR TELEGRAM STOP AIR LETTER FOLLOWS

FINKELSTEIN..



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

March 3, 1954

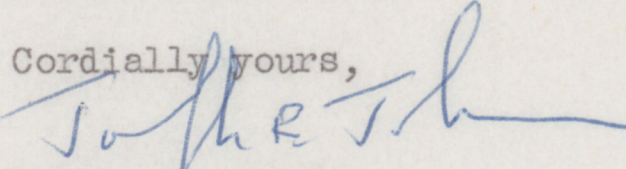
Dear Dr. Reyes:

I was very glad to receive your telegram with the good news that the alternative arrangement that I suggested is acceptable and will make it possible for the Colegio to carry out the project to study Mexican policy and attitudes toward international organization, particularly the United Nations. We have certainly had our vicissitudes on this project but I believe firmly that nothing is worth doing which is not worth having some troubles over.

As I understand our arrangement, the terms remain unchanged except for the extension of the terminal date until October 15.

Many thanks for your fine cooperation.

Cordially yours,

  
Joseph E. Johnson  
President

Dr. Alfonso Reyes  
Colegio de Mexico  
Napolis 5  
Mexico City, D.F.



Fedra Julio 21-1954.

Querido Daniel:

- 1) La revista Liminar, en ausencia de Guingaire, acaba de recibir de mi carta y me anuncia que ya la envía al destinatario.
- 2) En ausencia de E. Villanor, ya en cargo a su secretario, Dr. Díaz, por lo que sigue mi carta, para que Eduardo prepare la contribución que desea enviarnos. El sólo estará de regreso a fines de agosto.
- 3) J. Torres Bodet agradece y se disculpa de no poder colaborar, por su estado de salud q. le impide adquirir nuevos compromisos. Seguiré informándole. Saludos





CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

August 10, 1954

Colegio de Mexico  
Napolis 5,  
Mexico D.F., Mexico

Gentlemen:

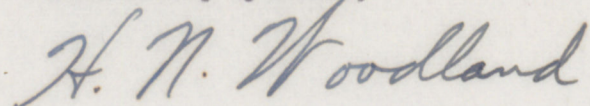
Messrs. F. W. Lafrentz & Company, Certified Public Accountants, are now engaged in auditing the accounts of the Carnegie Endowment for International Peace for the year ended June 30, 1954.

In connection with their audit they would like to receive from you confirmation of such amounts as the Carnegie Endowment paid to you during the period July 1, 1953 through June 30, 1954, and also a statement of what unexpended balance might remain from the grants.

Will you kindly mail your reply direct to our auditors at 100 Broadway, New York 5, New York.

Your cooperation in answering this request will be very much appreciated.

Sincerely yours,



Howard N. Woodland  
Bursar



México, D. F., August 19, 1954.

Messrs. F. W. Lafrentz and Co.  
Certified Public Accountants,  
100 Broadway,  
New York 5, N. Y.  
U. S. A.

Gentlemen:

In connection with a letter of August 10, 1954, from the Carnegie Endowment for International Peace, we have the pleasure to inform you about the amounts received during the period July 1, 1953 through June 30, 1954, and also the statement of expenditures during the same period:

Receipts:

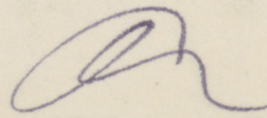
October 31, 1953	1,000.00	
February 6, 1954	1,000.00	2,000.00
	-----	

Expenditures:

Feb. 1, 1954, payment to Mr. Jorge Castañeda	465.12	
2 Assistants, Nov. and Dec. 1953	176.74	
2 Assistants, January-June 1954	837.21	1,479.07
	-----	-----
Unexpended Balance to June 30, 1954		520.93
		=====

Sincerely yours,

El Colegio de México

  
Alfonso Reyes  
President



# ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

## TELEGRAFOS NACIONALES



NUM.	PALABRAS	VALORES	H.D.
------	----------	---------	------

(ANOTE USTED AQUI CLASE DE SERVICIO QUE DESEE UTILIZAR)

PROCEDENCIA México, D. F. EL 12 DE agosto 1954

SR. LAWRENCE S. FINKELSTEIN

DOMICILIO CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

DESTINO UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET NEWYORK

MAIN WORK BY CASTAÑEDA WILL BE SENT IN ITS ENTIRETY BY SEPTEMBER  
FIFTEENTH BUT SOME MEMBERS STUDY GROUP ANXIOUS TO CONTRIBUTE SPECIAL  
ESSAYS DEALING WITH SPECIFIC UNITED NATIONS WORKS SUCH AS UNESCO  
ECONOMIC AND SOCIAL PROBLEMS stop THEY ASK FOR THREE MONTHS TO WRITE  
THEM stop PLEASE ADVISE ME WHETHER THAT IS POSSIBLE AND CONVENIENT

DANIEL COSIO VILLEGAS

DOMICILIO DEL SIGNATARIO UNICAMENTE PARA CASOS DE ACLARACION. Durango 93.



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

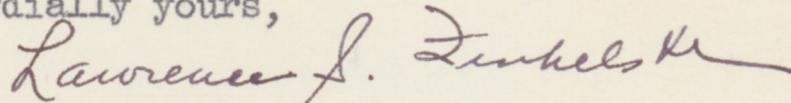
August 13, 1954

Dear Cosio:

It was gratifying to have your telegram with the news that Mr. Castaneda's work will be finished by September 15. Your proposal about additional essays seems entirely appropriate. Does the three-month period begin as of today or as of September 15? I ask only so that I may have some basis for appraising the publication schedule.

I hope that you are well.

Cordially yours,



Lawrence S. Finkelstein

Dr. Daniel Cosio Villegas  
Colegio De Mexico  
Mexico City, D.F.

LSF:dw



Mexico, D. F., August 20, 1954.

Mr. Lawrence S. Finkelstein,  
Carnegie Endowment for International Peace,  
United Nations Plaza at 46th St.  
New York 17, N. Y.  
U. S. A.

Dear Finkelstein:

Thanks for your letter of August 13.

The additional essays will be in your hand by November 30.

I think that you may work on Castañeda's manuscript in the meanwhile. And by the way: a slightly revised version to be sent by September 30 will be the only one to be considered as final. The one sent already to you is a first draft.

Yours sincerely,

Daniel Cosío Villegas.



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

14 October 1954

Dear Dr. de Villegas:

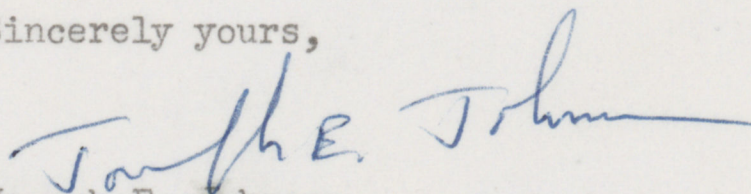
I am pleased to be able to tell you that the international review committee provided for in our Agreement for Collaboration has been constituted. The three distinguished persons who have agreed to serve on the committee are: Dr. Alberto Lleras Camargo, former Secretary General of the Organization of American States and presently at the University of the Andes, Bogota, Colombia; Sir Ramaswami Mudaliar, Vice-Chancellor of Travancore University, India; and Dr. Bernard H. M. Vlekke, Secretary General of the Netherlands Institute of International Affairs.

As you know, the function of the international review committee is to read the manuscripts as they are completed and to advise us about publishing them under Carnegie Endowment auspices. In each case the advice of the members of the review committee may take the form of a recommendation to publish the manuscript as it is, or a recommendation that the authors be asked to make certain changes before publication. In the latter case the recommendations would be directed toward improved organization of the manuscript or greater completeness, but not to the substance of the opinions expressed. We have emphasized the fact that their judgment cannot be based upon the substance of the manuscript or the points of view which the manuscript may express. The members of the committee are also empowered to recommend that the Carnegie Endowment not publish or sponsor the publication of a manuscript if they believe that it does not meet proper standards.

I am confident that you will be as pleased as I am that three such outstanding individuals will be collaborating with us in the project. It is added assurance that our joint efforts will result in a significant contribution to understanding of problems of international organization.

With best wishes,

Sincerely yours,

  
Joseph E. Johnson  
President

Dr. David Cosio de Villegas  
Colegio de Mexico  
Napolis 5  
Mexico City, D.F.



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

106  
COPY

14 October 1954

Dear Dr. Cosio Villegas:

I am pleased to be able to tell you that the international review committee provided for in our Agreement for Collaboration has been constituted. The three distinguished persons who have agreed to serve on the committee are: Dr. Alberto Lleras Camargo, former Secretary General of the Organization of American States and presently at the University of the Andes, Bogota, Colombia; Sir Ramaswami Mudaliar, Vice-Chancellor of Travancore University, India; and Dr. Bernard H. M. Vlekke, Secretary General of the Netherlands Institute of International Affairs.

As you know, the function of the international review committee is to read the manuscripts as they are completed and to advise us about publishing them under Carnegie Endowment auspices. In each case the advice of the members of the review committee may take the form of a recommendation to publish the manuscript as it is, or a recommendation that the authors be asked to make certain changes before publication. In the latter case the recommendations would be directed toward improved organization of the manuscript or greater completeness, but not to the substance of the opinions expressed. We have emphasized the fact that their judgment cannot be based upon the substance of the manuscript or the points of view which the manuscript may express. The members of the committee are also empowered to recommend that the Carnegie Endowment not publish or sponsor the publication of a manuscript if they believe that it does not meet proper standards.

I am confident that you will be as pleased as I am that three such outstanding individuals will be collaborating with us in the project. It is added assurance that our joint efforts will result in a significant contribution to understanding of problems of international organization.

With best wishes,

Sincerely yours,

Joseph E. Johnson  
President

Dr. Daniel Cosio Villegas  
Colegio de Mexico  
Napolis 5  
Mexico City, D. F.



México, D. F., October 22, 1954.

Mr. Joseph E. Johnson, President,  
Carnegie Endowment for International Peace,  
United Nations Plaza at 46th Street,  
New York 17, N. Y.  
U. S. A.

Dear Mr Johnson:

Your kind letter of October 14 reaches me somewhat  
lately as it was addressed to David, instead of Daniel  
Cosío Villegas, and to Napolis 5, instead of

Durango 93  
México 7, D. F.  
México.

It is certainly gratifying to know that your project  
goes on, reaching now the advance stage of revising the  
manuscripts submitted to you. Your review committee seems  
to be excellent.

With best wishes,

Yours,

Daniel Cosío Villegas.

DCV/ja.



México, D. F., October 19, 1954.

Mr. Lawrence S. Finkelstein,  
Carnegie Endowment for International Peace,  
United Nations Plaza at 46th Street,  
New York 17, N. Y.  
U. S. A.

Dear Mr. Finkelstein:

I hope you have in your hands by now Mr. Castañeda's last chapters, and since I have not heard from you any observation to the contrary, I hope too that you find satisfactory the entire work, and that you be waiting to send us one thousand dollars to complete the Endowments contribution to this project.

There seems to be no further question, except the translation into English of these texts. If you so wish, we shall gladly to explore the possibility of finding a reliable translator, and if so, I shall let you know how mucho he will charge for his work and the time he would need to do it.

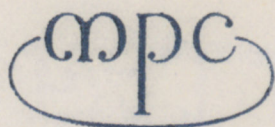
With best regards

Yours sincerely,



Alfonso Reyes  
President





MANHATTAN PUBLISHING COMPANY  
225 Lafayette Street, New York 12, N. Y.

October 22, 1954.

Dr. Cosio de Villegas  
Colegio de Mexico  
Napolis 5  
Mexico City, D.F.  
Mexico

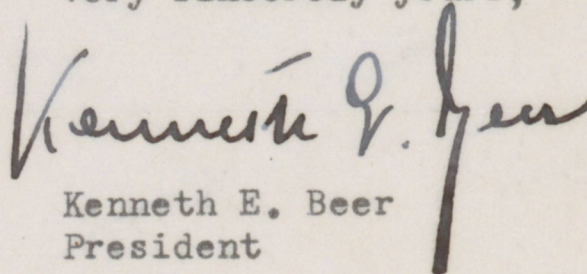
Dear Dr. de Villegas:

As the Carnegie Endowment for International Peace has already informed you in a letter of July 21st, we are handling the publication and distribution of the national policy and attitudes series in which you are participating.

We would like to settle as quickly as possible the arrangements for distribution of the series in Mexico. The first possibility is that your group, if you have the experience and facilities, might be interested in assuming the distribution rights. If not, could you please recommend to us an organization or firm, known to you to be efficient and able to do a proper promotion job, which would be willing to take over this agency?

Because both the prospective buyers of the books, and any alternative distributors for them, are best known to you, we shall appreciate whatever suggestions you can give us.

Very sincerely yours,

  
Kenneth E. Beer  
President

KEB: hd



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

November 3, 1954

Dear Dr. Reyes:

Since Mr. Finkelstein is on a round-the-world trip in behalf of the Endowment, I take pleasure in acknowledging your letter of October 19. First of all, I must apologize for an error in this office which resulted in our failure to address to you, as well as to Dr. Cosio Villegas, a letter from Mr. Johnson announcing the composition of our international review committee. I am enclosing for your information a copy of the letter sent to Dr. Cosio Villegas.

It would appear that we have not yet received the final chapters of the manuscript. I understand from a conversation with Mr. Castaneda that a chapter on the control of atomic energy has been almost completed and that additional chapters on human rights, UNESCO and economic and social problems are still to be completed. I have written to Dr. Cosio Villegas to inquire about the status of these chapters.

I was somewhat puzzled by the last paragraph of your letter concerning the translation of the study into English since, according to Paragraph 7(e) of the Agreement for Collaboration, it is the responsibility of the Colegio to prepare the final manuscript in English. After talking to Mr. Castaneda, I understand now that there is a financial problem of some kind. If there is indeed something holding up the arrangements for the translation, I hope you will let me know.

We look forward to seeing the final chapters of the Mexican study. Until they arrive and until the translation problem has been solved, I am afraid that I am not able to authorize the final payment of \$1000.00. I am sorry there will be this delay but I am sure you will understand.

With best wishes,

Sincerely yours,

*Marian Neal*

Marian Neal

Dr. Alfonso Reyes  
President  
Colegio de Mexico  
Durango 93  
Mexico 7, D.F.

MN:dw

*Dr. Reyes: mego proporciones  
de acuerdo p. contestar. Parece que  
Tenemos que pagar.*



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

November 3, 1954

Dear Dr. Cosio Villegas:

In Mr. Finkelstein's absence, I wonder if you would be able to help me clear up a few questions about the Mexican study. We have in hand now copies of eight chapters in Spanish:

- ✓1. Introduccion
- ✓2. Limites de las Funciones de las Naciones Unidas
- ✓3. El Principio de la Universalidad y la Admision de Nuevos Miembros
- ✓4. Oeganismos Regionales - El Panamericanismo
- ✓5. La Seguridad Colectiva
- ✓6. Legitima Defensa Colectiva y Aguerdos Regionales
- ✓7. El Problema Colonial
- ✓8. Naturaleza, Fines ye Principios de las Naciones Unidas

In a letter dated August 4, Mr. Castaneda mentioned two other forthcoming chapters: one on human rights being written by Dr. Alfonso Noriega, Jr., and one on the control of atomic energy being written by Dr. Sandoval Vallarta. I understand from Mr. Castaneda that he is now reading the chapter on the control of atomic energy, but he is not sure of the status of the chapter on human rights. Would you be kind enough to let me know whether we can still expect this?

From subsequent correspondence I gather that chapters are also being written on UNESCO and economic and social problems. Am I correct in believing that these will arrive in New York around November 30th?

In a letter of yours dated August 20, mention is made of a slightly revised version of Mr. Castenda's manuscript, to be sent by September 30. This is referred to as the final draft. As far as I can see, this has not arrived here and I wonder if you could let me know whether or not it has been sent.

With best regards,

Sincerely yours,

*Marian Neal*

Marian Neal

Dr. Daniel Cosio Villegas  
El Colegio de Mexico  
Durango 93  
Mexico 7, D.F.



México, D. F., November 17, 1954.

Mr. Kenneth E. Beer,  
Manhattan Publishing Company,  
225 Lafayette Street,  
New York 12, N. Y.  
U. S. A.

Dear Mr. Beer:

Your letter of October 22nd reached me only today as I had been out of town.

I know the publishing business in Latin America quite well, and have no doubt that the best arrangement you may made is with the firms handling United Nations publications in each Latin American country.

Sincerely yours,

Daniel Cosío Villegas.

DCV/ja.

AR



Mexico, D. F., November 17, 1954.

Miss Marian Neal,  
Carnegie Endowment for International Peace,  
United Nations Plaza at 46th Street,  
New York 17, N. Y.  
U. S. A.

Dear Miss Neal:

May I acknowledge your letter of November 3rd, and ask your forgiveness for answering it so late.

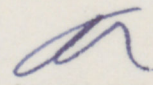
I am sorry to say that we certainly did not interpret paragraph 7(e) of our Agreement for Collaboration in the sense that we had to pay for the English translation of the Mexican Study. We thought we were assuming what you may call a technical responsibility, that is to say, that the translation was faithful.

That we did not consider the expense of the translation is quite clear from our Attached Budget, in which we considered only three items: research on the main subject, research on the subject of public opinion and secretarial assistance and incidentals.

If you are ready to pay for the expense involved, we are quite willing to find a suitable translator and supervise the work so as to be sure he does a good job. We figure from \$ 0.80 to \$ 1.20 the page of translation.

There are no final chapters to be received, as all eight chapters are already in your hands. Mr. Cosío will tell you this in answering your letter to him.

Sincerely yours,

  
Alfonso Reyes  
President.



Mexico, D. F., November 17, 1954.

Miss Marian Neal,  
Carnegie Endowment for International Peace,  
United Nations Plaza at 46th Street,  
New York 17, N. Y.  
U. S. A.

Dear Miss Neal:

Your kind letter of November 3rd.

The eight chapters already in your hands are all of Mr. Castañeda's work, and, consequently, it is complete now.

When those chapters were submitted to our Study Group, some members volunteered to write, as additional material, some texts on subjects either not contemplated in Mr. Castañeda's work, or dealt with them in it but not as main topics. I understand that when I wrote Mr. Finkelstein on this point I mentioned that we would consider such contributions as offered by members of our Study Group as additional material, to be published as appendixes to the main work, which we always considered to be Mr. Castañeda's. The fact is that these offers did not materialise, and I don't think, then, that you may expect any new material.

The eight chapters by Mr. Castañeda sent already to the Endowment were the original text we submitted to our Study Group, and I presumed that as a result of the discussions we had at that time, Mr. Castañeda's original text might be revised. That was the reason I said to Mr Finkelstein that we should send him later on the final draft of Mr. Castañeda's work. As a matter of fact, the changes are rather of a final nature, and are being made right now by Mr. Castañeda. As soon as we have them, and if you are willing to pay for the translation, we would give the translator the revised text so as you may have it in English in its final form.

I hope I am being able to clear up all your questions.

Sincerely yours,

Daniel Cosío Villegas.



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

December 13, 1954

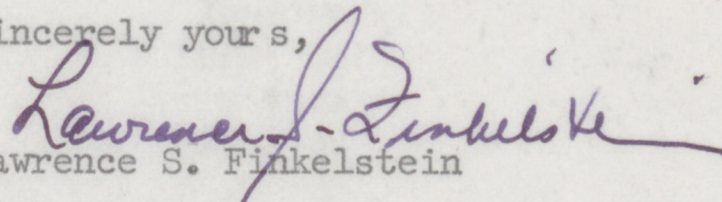
Dear Dr. Cosio:

I attach a copy of the letter which I have today sent to President Alfonso Reyes, in response to his letter of November 17. It answers yours as well.

I hope that the arrangements which I have suggested in my letter to Dr. Reyes will prove to be satisfactory. It would be a great pity if, after all your efforts and after all the work that Mr. Castaneda has put into this, we should falter in the final stages of this project.

I hope that this letter finds you well and enjoying the holiday season for which you have my best wishes and cordial greetings.

Sincerely yours,

  
Lawrence S. Finkelstein

Dr. Daniel Cosio Villegas  
Durango 93  
Mexico City 7, D.F.



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

COPY

December 13, 1954

Dear Dr. Reyes:

I am sorry that it has taken us so long to repond to your good letter of November 17. It reached here just after my return from a lengthy trip and most of my time since then has been occupied in catching up to a variety of accumulated responsibilities.

Now there has been a chance to go thoroughly into the questions that were raised in your letter. I have also been able to have a pleasant and satisfying discussion with Mr. Castaneda.

The situation is as follows. We appear to disagree about the terms of Paragraph 7(e) of our Agreement for Collaboration. We had understood the budget, particularly the item for incidental expenses, to include the cost of translation in execution of what we understood to be your responsibility under the Agreement.

However, we recognize that we have reached an impasse and we are anxious to find a satisfactory way out of it. Therefore, if you are able to find a suitable translator in Mexico, the Endowment would be prepared to pay 50 per cent of the bill for it, on the understanding that the cost would fall somewhere within the price range which you quoted in your letter of November 17. It seems to me that this is an equitable way out of our dilemma. I hope that you will agree. I suggest that the translation be carried out in Mexico because we have investigated the possibilities here and discovered that the price would probably come to about four times as much in New York as the price which you have quoted in your letter of November 17. I have promised Mr. Castaneda that I would make available to him the name and address of a young American lady who is married to a Mexican and who would be, I believe, fully qualified to do a good job of translation. Moreover, I assure you that the Endowment's editorial staff stands ready to assist in any way possible in ensuring a high quality English manuscript.

I will look forward to having your response to this letter and I particularly hope that I will receive from you the assurance that my proposal is a fair and acceptable one.



Many thanks for your attention to these matters. I hope that this letter finds you well and that you will have a pleasant Christmas and a most profitable New Year.

Cordially yours,

Lawrence S. Finkelstein

Dr. Alfonso Reyes  
President  
Colegio de Mexico  
Durango 93  
Mexico 7, D.F.

LSF:dw



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

106  
UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

December 13, 1954

Dear Dr. Reyes:

I am sorry that it has taken us so long to repond to your good letter of November 17. It reached here just after my return from a lengthy trip and most of my time since then has been occupied in catching up to a variety of accumulated responsibilities.

Now there has been a chance to go thoroughly into the questions that were raised in your letter. I have also been able to have a pleasant and satisfying discussion with Mr. Castaneda.

The situation is as follows. We appear to disagree about the terms of Paragraph 7(e) of our Agreement for Collaboration. We had understood the budget, particularly the item for incidental expenses, to include the cost of translation in execution of what we understood to be your responsibility under the Agreement.

However, we recognize that we have reached an impasse and we are anxious to find a satisfactory way out of it. Therefore, if you are able to find a suitable translator in Mexico, the Endowment would be prepared to pay 50 per cent of the bill for it, on the understanding that the cost would fall somewhere within the price range which you quoted in your letter of November 17. It seems to me that this is an equitable way out of our dilemma. I hope that you will agree. I suggest that the translation be carried out in Mexico because we have investigated the possibilities here and discovered that the price would probably come to about four times as much in New York as the price which you have quoted in your letter of November 17. I have promised Mr. Castaneda that I would make available to him the name and address of a young American lady who is married to a Mexican and who would be, I believe, fully qualified to do a good job of translation. Moreover, I assure you that the Endowment's editorial staff stands ready to assist in any way possible in ensuring a high quality English manuscript.

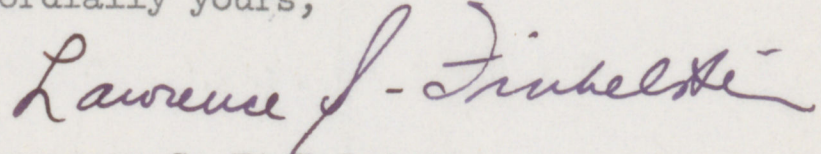
I will look forward to having your response to this letter and I particularly hope that I will receive from you the assurance that my proposal is a fair and acceptable one.

25



Many thanks for your attention to these matters. I hope that this letter finds you well and that you will have a pleasant Christmas and a most profitable New Year.

Cordially yours,

A handwritten signature in dark ink, reading "Lawrence S. Finkelstein". The signature is written in a cursive style with a large initial 'L' and a long horizontal stroke at the end.

Lawrence S. Finkelstein

Dr. Alfonso Reyes  
President  
Colegio de Mexico  
Durango 93  
Mexico 7, D.F.

LSF:dw



December 15, 1954

To: Participants in the National Policy and Attitudes Series

From: Lawrence S. Finkelstein, Carnegie Endowment for International Peace

Re: Meeting on United Nations Charter Review

Early in October, I was fortunate in being able to bring together for a meeting on Charter review a number of persons associated with our national policy and attitudes project who were in Kyoto, Japan, for another conference. Since you may find the summary record of the discussions and the background papers of special interest in view of your participation in the national policy and attitudes project, I am sending under separate cover a complete set of the documents of the Kyoto meeting. These include:

1. Agenda
2. Summary Record
3. Background Paper on United Nations Charter Review, prepared by the Carnegie Endowment for International Peace
4. General Assembly Resolution 267 (III), 14 April 1949, on "The Problem of Voting in the Security Council"
5. Decisions Considered by the Interim Committee to be Appropriate for Adoption by Any Seven Members of the Security Council. Referred to in Paragraph 2 of General Assembly Resolution 267 (III)
6. Working Paper on Australia and the United Nations, prepared by Professor N. D. Harper, Australian Institute of International Affairs
7. Working Paper on Canada and the Charter, prepared by the Canadian Institute of International Affairs
8. Working Paper on India and the United Nations, prepared by the Indian Council of World Affairs
9. Working Paper on Pakistan and the United Nations, prepared by Dr. K. Sarwar Hasan, Pakistan Institute of International Affairs
10. Outline of the Study of Britain and the United Nations, prepared by the Royal Institute of International Affairs
11. Table of Contents of Study on United States Public Reactions to the United Nations, 1945-54, prepared by the Survey Research Center, University of Michigan
12. Outline of Study of United States Policy toward the United Nations.



EL COLEGIO DE MEXICO

Durango 93

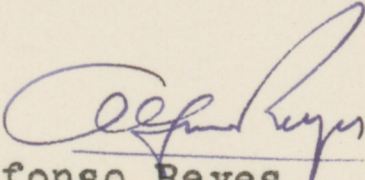
Tels.: 28-68-61 • 35-47-61

---

Diciembre 16 de 1954.

Querido Daniel:

Le devuelvo su carta y la copia de la a mí dirigida, cuyo original aún no me llega en este instante. Si a usted le parece, aceptaremos todas las sugerencias de Finkelstein para más pronto despachar. Ojalá se tomara usted la molestia de redactarme la respuesta. Tal parece que debemos esperar a que Castañeda nos dé el nombre de esa señora americana que nos recomiendan como traductora. Gracias y cordiales saludos.

  
Alfonso Reyes.



Mexico, D. F., December 18, 1954.

Mr. Lawrence S. Finkelstein,  
Carnegie Endowment for International Peace,  
United Nations Plaza at 46th Street,  
New York 17, N. Y.  
U. S. A.

Dear Mr. Finkelstein:


May I acknowledge your letter of December 13, 1954.

We are sorry, of course, that there has been some misunderstanding as to the English translation of Mr. Castañeda's work. El Colegio is quite willing to match your contribution for paying the cost of such translation.

We expect Mr. Castañeda in Mexico any day now. As soon as he delivers his final text and advises us as to the name of the translator you suggest, we will proceed with the work.

Cordially yours,

El Colegio de México

  
Alfonso Reyes  
President



CARNEGIE ENDOWMENT FOR INTERNATIONAL PEACE

106  
UNITED NATIONS PLAZA AT 46TH STREET  
NEW YORK 17, NEW YORK  
CABLE ADDRESS INTERPAX

*2 to Louis  
v. 11, 1955  
New France, Oregon  
date long ago*

January 5, 1955

Dear Dr. Reyes:

Your letter of December 18 brought us very good news indeed. I am delighted that we have been able to reach a mutually satisfactory agreement regarding the translation, which I assume will be going forward very shortly. It is good to know that our final problem has been surmounted.

In the hope that it may be of assistance to the translator, I am enclosing a Style Sheet which we have made up for the use of groups participating in this project. I wonder if you would be good enough to see that the Style Sheet reaches the hands of the translator.

We look forward with great pleasure to seeing the work of Mr. Castaneda and his colleagues sometime in the near future.

Cordially yours,

*Lawrence S. Finkelstein*  
Lawrence S. Finkelstein

Dr. Alfonso Reyes  
President  
Colegio de Mexico  
Durango 93  
Mexico 7, D.F.